

học kỹ cam đoan học đủ ba năm;
phải tuân theo các lý luật của nhà
vương; còn shwerg-irah thời chỉ
m ba ban, ban nà: cũng có hai lớp:
lớp chính và một lớp phụ.

Chức ban ngoài việc tập thể công
học vẽ, học trò phải theo đủ các
loại học chữ. Căn phụ ban thời
giờ việc tập thể công sẽ dạy thêm
và chữ Pháp.

Giờ học của chức ban :

1. Học vẽ ở nhà máy. . . 30 giờ
2. Học chữ 4 giờ

học (toán học)	1 giờ rưỡi
phần	2 giờ
học (Hán học và	
(n học)	3 giờ
n học	2 giờ
thi học	1 giờ rưỡi
đại	2 giờ
tiết cả tuần lễ học 45 giờ,	
trong thời gian này ở trong	
phối sát các thầy xướng và	
học sau này:	
Các sinh sẽ lột mình, vài bộ	
áo xanh và giấy da trắng.	
Các sinh sẽ mặc áo;	
đồng sẽ đi đôi giày:	

trò ở trung trường có giường
chăn màn &.

[illegible]

17 giờ đến 19 giờ.
 Đó là bộ mặt ở Hải Phòng
 phố; nhà ở nhà những
 phố và những ngày nghỉ,
 đó là phố hướng đến x'a
 trên ra những ngày nghỉ,
 thì sẽ thế cho phố họ
 khi sẽ việc của tôi, nhưng
 sẽ rõ ràng và phải có
 xin quan đến một cho;
 đẹp rồi mà người phong
 bộ mặt; đến thì giao
 trở nên những từ từ
 nhà trường sẽ từ chối.

trường phạt. - Học trò
cố mọi cách để tránh bị phạt.
Họ bắt đầu học ở nhà, rồi đi ra ngoài đường để bán hàng.

Học trò nào không
đi ra thì bị phạt nặng nề.
Những học trò nào làm
như vậy sẽ phải
chết.

Khi được ra trường

Phải làm việc hơn giờ
chả nhét.
Phải làm việc cả buổi
à buổi chiều lại không

ấy theo lối sống này,
 ai phải, phải ở trong
 bay nhiều chủ nhất,
 hết thì phải rửa bàn
 ông v'ợc khác ở nhà
 hoặc phải lương,
 m hoặc phải đũa
 quan Thông-tê đi
 ăn đồ nhà trường
 bởi đũa vì hành
 làm bằng, thì bở
 học phí và tiền

một vài tháng mà
lại: Họ tạo nên
lỗi lầm thì lần
phải thì lần
không được 14

không được 12
 lớp. mỗi một
 lớp học bốn giờ
 31.
 thì ở đây hành
 môn & các
 học một tiết
 & ngày nào; vì
 được sắp xếp

...trên...
...tổng...
...hành...
...lại...

THUỐC NHỨC ĐẦU

ASPIRINE

DES USINES DU RHONE



CHỮA KHỎI:
NHỨC ĐẦU
BỆNH CẢM
BỆNH GHÍP
CÁC CHỨNG ĐẦU NHỨC

Thuốc này tự nhiên là công
hiệu hơn cũng chớ tin

NHÂN KÝ TÊN HIỆU
"USINES DU RHONE"
mỗi chiếc là được thuốc báo chế tinh xảo và công hiệu

1207

RƯỢU BÒ DAMIANI

Véritable Vin du Cap-Corse au Quinquina

Có tiếng đã nửa thế-kỷ nay.

Uống trước bữa ăn, thì ngon cơm, sau bữa
cơm uống chẳng miệng rất thơm ngon, người
già yếu, mới ốm khỏi, thức đêm, lao-lực, uống
bồi-bổ sức mạnh.

Phải nhận kỹ thứ RƯỢU DAMIANI kẻo
nhầm với các thứ Vin du Cap-Corse khác.

Bán tại: L'Union Commerciale Indochinoise et
Africaine Haiphong, Hanoi, Nam-dinh, Bến-thủy,
Thái-bình, Yunnanfou, Tourane, Huế, Qui-nhơn,
Nha-trang, Đồng-hới, Thu-xá, Saigon, Pnom Penh.

3007

GRANDS MAGASINS RÉUNIS

PHỐ PAUL-BERT - HANOI

Même Mⁿ à Saigon: GRANDS MAGASINS CHARNER

Các giá
hàng đặc biệt
về các thứ máy hát
và các thứ máy hát
"PHONOGRAPHS"
hàng hạng
hiện nay bán tại thị trường
Rất nhiều những đĩa
hát an-nam

TẠI GIAN HÀNG BÀY CÁC THỰC- PHẨM
Hàng tốt nhất hàng và không đắt rẻ bằng

Trung Bắc Tân Văn

Chữa bệnh Lưỡi, sâu khổi hôi hện

Nếu biết xét đến mình, biết tự mình cầu
tâm, trước hết phải hiểu rằng cái thân
chất của sức khỏe của ta ở trong máu,
và ở trong bộ não (óc) của ta.

Khi máu kém tốt, não suy nhược, thì các
bộ phận trong mình đều bị chậm lại.
An uống cũng không được đều hòa, Ai có
chứng bệnh như thế, cứ ở yên mà chịu chờ
hóa ra đại lầm, ừ vì rằng uống thuốc
Pilius Pink không khác gì ăn cá
bệnh sự tiêu tiêu hết.

Thuốc Pilius Pink thực là một món thuốc
mạnh là lung, 10 huyết, bổ não và bổ
toàn thể, không thuốc nào bì kịp.

Ngài còn chờ tin ư? Nếu ngài còn phân
yên tự nghĩ rằng: « Uống thuốc Pilius
Pink biết có công hiệu không? » thì đây là
câu trả lời của một người cũng dùng bệnh
với ngài:

Bà Henriette Villemain ở Arpans (Pháp)
có viết thư rằng:

« Tôi cảm ơn rằng chính thuốc Pilius
Pink làm cho tôi khỏi bệnh. Đã lâu nay, tôi
hay đau dạ dày và tình thần suy nhược.
Tôi nhớ có thuốc Pilius Pink mà any khỏe
mạnh như thường ».

Thuốc Pilius Pink là thuốc thần hiệu để
chữa bệnh suy huyết, xanh xao, suy não,
thiếu lực, đau dạ dày, nhức đầu, các bệnh
trở con đường, đau ba đến ngũ hỷ kinh.
Có bán ở các hiệu thuốc.

Nhà Bán-ĐS « TÂM-TÂM »
Hà-nội, 3 phố hàng Trống
Chợ-bách, Hà-nội các cửa hàng
bán là bán của ĐS.

Agente d'Annonces en Europe :
L. MAYENCE & C^e
DAVIGNON, ROURET & C^e, Sec^r
9, Rue Tranchet, PARIS
10, 21, 22, Legeat, LONDRES

ALLA NGƯỜI BẮC KỲ
CÔNG CÁN PHAI BIẾT!

Một quyển sách có 3 đạo nghị
định của quan Thông-sứ Bắc-kỳ:

- 1° Nghịch thuật-thần ở Bắc-kỳ
sử đôi lại.
- 2° Việc khấn dãi ở miền trung-
du và thượng-du Bắc-kỳ.
- 3° Nghịch thuật-diên-thò sử
đôi lại.

Mỗi quyển . . . 0 \$ 15
Tiền cước thường . . . 0, 05
Tiền cước Recomman-
dê thêm . . . 0, 10

Thư và mandat gửi cho:
M. LÉ-NGUYỄN-ÚC
61-63, Rue du Colon
HANOI

MỜI XUẤT BẢN :

SƠ-HỌC ĐỊA-DU

Đông-Pháp Bắc-kỳ
Trung-kỳ Nam-kỳ

Dùng trong các lớp Sơ-đẳng các trường Pháp-Việt
và nhất là cho học-trò đi thi bằng-Sơ-đẳng yếu-lực

PHẠM-HUY-LỰC soạn

Có địa-tổ Đông-pháp toàn-thể và địa-tổ riêng từng xứ

Giá bán: 0 \$ 50 - Tiền cước: 0 \$ 20
Bán tại bán-quán ở các hàng sách

CHỈ MỘT THỨ

RƯỢU BÒ

33.500

là làm cho người ta lại được mạnh mẽ, khỏi mệt
nhọc, bớt sự xanh xao, mà thêm được cường
tráng để nh hưởng những lạc-thủ ngày Nguyên-
đán mà thôi.

Giá mỗi chai: **2 \$ 10**

Bán tại hiệu **CHASSAGNE**
59, Phố Tràng-Tiền
HANOI

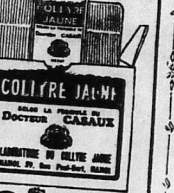
SAO LẠI ĐAU THẾ?



không, Bấy nhiêu cái lông con người ở hình
vẽ đầy đủ đến cả, thể mắt ở mắt-người thì
đều đó học; đó tức là cái mắt-biểu thì
ràng mắt người dân ấy. Thế đứng lên
đem gì nữa. Phải lấy tác dụng ngay thuốc
đem mắt COLLYRE JAUNE của bác sĩ CA-
SAUX mà trị ngay đi. Vì rằng trong hệ
thống các thể thuốc của mắt, duy có thuốc
ấy là làm cho mắt đỏ đau mà khỏi ngay,
phạm-nhơn, nếu sáng giục thấy mắt đỏ
đinh nhá có mắt đỏ, thì nên dùng thuốc COL-
LYRE JAUNE của bác sĩ CASAX mà trị
cho kịp đi.

Phải biết rằng khi khi đau mắt mà đang
phong châu chấy chồn ngay, tức là mỗi
ngày một lần rửa mắt, rửa ra đau mắt hết,
rồi đến mắt mới hết đau.

Nên chọn mua thứ thuốc COLLYRE JA-
NE của bác sĩ CASAX vì là thứ thuốc đã
được rất kỳ-công, hết bao nhiêu người đau
mắt, duy chỉ thuốc ấy trị khỏi được thôi.
Ở Gia-chi đi thuốc ấy đi thì hiệu-tiền đáng
mà lại rẻ nữa.



COLLYRE JAUNE
SAO LẠI ĐAU THẾ?
DOCTEUR CASAX
LABORATOIRE DU COLLYRE JAUNE
59, Rue Paul Bert, Hanoi

0 \$ 30

Bán ở hiệu **CHASSAGNE**
59, Rue Paul Bert, Hanoi
và ở khắp các hiệu thuốc tốt khác

Agences d'annonces en Europe :
SOCIÉTÉ MUTUELLE
de Publicité
14, RUE ROUGE-MONT,
PARIS (IX^e)

THUỐC SIROP NOFAL

Thuốc SIROP NOFAL làm toàn bằng
chất thuốc rất tốt, lựa chọn rất kỹ-công,
nên có thể các tình chứng bệnh rất thàn-
hiệu và được các học-hy thuốc rất thể nhất
đó trị các bệnh như là:

HO
HO GIÒ
GHÍP (Cảm-thuật-thuật)
HEN

nhé làm lại là hết thảy các chứng bệnh và
khí-quản.

Điểm-mở: Cho trong hết mọi người
già, dùng từ năm đến sáu lần uống, ngoài
những bệnh đó.

Thuốc SIROP NOFAL ở cho những
người đã quá mệt làm thuốc dùng.
Bán tại hiệu **CHASSAGNE**

CHASSAGNE
Ông LAFON và LACAZE
Đoàn-chế ở phố hàng Trống, Hà-nội
và phố Paul Bert, Hanoi
Giá mỗi chai 2 \$

Hiệu bào-chế J. BLANC

L. BLANC kè-nghiep

Lập từ năm 1886, ta thường gọi là hiệu thuốc Lập-lãng
ở phố Tràng-tiền (Rue Paul Bert) số 31, Hanoi-Tonkin
Giấy nói số 59

NÊN ĐẾN ĐÓ MÀ HỎI:

GENO KOLA COCA - Rượu bồ đề cho những người ốm và
đau dạ dày ở cơ thể. Một lít: 2 \$ 40

Trước khi ăn cơm uống một cốc con.

ELIXIR HISTOGENIQUE - Thuốc nước. Một chai: 1 \$ 25

BRANULE HISTOGENIQUE - Thuốc hạt. Một chai: 1 \$ 25

Đều là thuốc trị bệnh lao, bệnh ghíp và các bệnh đau
phổi rất hay, người lớn trẻ con đều dùng được cả.

SIROP D'HEMOSLOB NE SOLUBLE - 11 nước trị bệnh hao mòn
xanh xao rất là thần hiệu. Mỏ lần trước khi ăn cơm
uống 3 hay 4 muỗng. Một chai: 1 \$ 50

GOJTTES MUIAI, Circulation du Sang - Thuốc làm cho mạch
máu chạy đều. Một chai: 0 \$ 50

• Ai ở xa có cần hỏi đi cứ viết thư và, bản-hiệu xin trả lời ngay
Tín gửi hàng phân người mua phải chịu 3003



Thuốc SIROP HAYN

N

Ngực nặng thì
Không thở được
HAYN

Giá là 1 \$ 80

PHARMACIE MONTES - HANOI
NHÀ ĐANG HỒ BÀ CHƯỜNG

ĐÀ XUẤT BẢN RỒI:

"NHỮNG KẺ KHỔN NẠN"

(LES MISÉRABLES)

Sơ-định: Victor Hugo

Địch-giá: Nguyễn-văn-Vinh

Văn Pháp và văn Quốc-mô mà mua

GIẤY BÁN: Phần thứ nhất, quyển thứ 1, mỗi quyển. 0 \$ 80

1	0 \$ 80
2	0 \$ 80
3	0 \$ 80
4	0 \$ 80
5	0 \$ 80
6	0 \$ 80
7	0 \$ 80
8	0 \$ 80
9	0 \$ 80
10	0 \$ 80
11	0 \$ 80
12	0 \$ 80

Phần thứ hai, quyển thứ 1, mỗi quyển. 0 \$ 80

1	0 \$ 80
2	0 \$ 80
3	0 \$ 80
4	0 \$ 80
5	0 \$ 80
6	0 \$ 80
7	0 \$ 80
8	0 \$ 80
9	0 \$ 80
10	0 \$ 80
11	0 \$ 80
12	0 \$ 80

Phần thứ ba, quyển thứ 1-2-3, mỗi quyển. 0 \$ 80

1	0 \$ 80
2	0 \$ 80
3	0 \$ 80
4	0 \$ 80
5	0 \$ 80
6	0 \$ 80
7	0 \$ 80
8	0 \$ 80
9	0 \$ 80
10	0 \$ 80
11	0 \$ 80
12	0 \$ 80

Phần thứ tư, quyển thứ 1-2-3, mỗi quyển. 0 \$ 80

1	0 \$ 80
2	0 \$ 80
3	0 \$ 80
4	0 \$ 80
5	0 \$ 80
6	0 \$ 80
7	0 \$ 80
8	0 \$ 80
9	0 \$ 80
10	0 \$ 80
11	0 \$ 80
12	0 \$ 80

Phần thứ năm, quyển thứ 1-2-3, mỗi quyển. 0 \$ 80

1	0 \$ 80
2	0 \$ 80
3	0 \$ 80
4	0 \$ 80
5	0 \$ 80
6	0 \$ 80
7	0 \$ 80
8	0 \$ 80
9	0 \$ 80
10	0 \$ 80
11	0 \$ 80
12	0 \$ 80

Phần thứ sáu, quyển thứ 1-2-3, mỗi quyển. 0 \$ 80

1	0 \$ 80
2	0 \$ 80
3	0 \$ 80
4	0 \$ 80
5	0 \$ 80
6	0 \$ 80
7	0 \$ 80
8	0 \$ 80
9	0 \$ 80
10	0 \$ 80
11	0 \$ 80
12	0 \$ 80

Phần thứ bảy, quyển thứ 1-2-3, mỗi quyển. 0 \$ 80

1	0 \$ 80
2	0 \$ 80
3	0 \$ 80
4	0 \$ 80
5	0 \$ 80
6	0 \$ 80
7	0 \$ 80
8	0 \$ 80
9	0 \$ 80
10	0 \$ 80
11	0 \$ 80
12	0 \$ 80

Phần thứ tám, quyển thứ 1-2-3, mỗi quyển. 0 \$ 80

1	0 \$ 80
2	0 \$ 80
3	0 \$ 80
4	0 \$ 80
5	0 \$ 80
6	0 \$ 80
7	0 \$ 80
8	0 \$ 80
9	0 \$ 80
10	0 \$ 80
11	0 \$ 80
12	0 \$ 80

Phần thứ chín, quyển thứ 1-2-3, mỗi quyển. 0 \$ 80

1	0 \$ 80
2	0 \$ 80
3	0 \$ 80
4	0 \$ 80
5	0 \$ 80
6	0 \$ 80
7	0 \$ 80
8	0 \$ 80
9	0 \$ 80
10	0 \$ 80
11	0 \$ 80
12	0 \$ 80

Phần thứ mười, quyển thứ 1-2-3, mỗi quyển. 0 \$ 80

1	0 \$ 80
2	0 \$ 80
3	0 \$ 80
4	0 \$ 80
5	0 \$ 80
6	0 \$ 80
7	0 \$ 80
8	0 \$ 80
9	0 \$ 80
10	0 \$ 80
11	0 \$ 80
12	0 \$ 80

Phần thứ mười một, quyển thứ 1-2-3, mỗi quyển. 0 \$ 80

1	0 \$ 80
2	0 \$ 80
3	0 \$ 80
4	0 \$ 80
5	0 \$ 80
6	0 \$ 80
7	0 \$ 80
8	0 \$ 80
9	0 \$ 80
10	0 \$ 80
11	0 \$ 80
12	0 \$ 80

Phần thứ mười hai, quyển thứ 1-2-3, mỗi quyển. 0 \$ 80

1	0 \$ 80
2	0 \$ 80
3	0 \$ 80
4	0 \$ 80
5	0 \$ 80
6	0 \$ 80
7	0 \$ 80
8	0 \$ 80
9	0 \$ 80
10	0 \$ 80
11	0 \$ 80
12	0 \$ 80

Phần thứ mười ba, quyển thứ 1-2-3, mỗi quyển. 0 \$ 80

1	0 \$ 80
2	0 \$ 80
3	0 \$ 80
4	0 \$ 80
5	0 \$ 80
6	0 \$ 80
7	0 \$ 80
8	0 \$ 80
9	0 \$ 80
10	0 \$ 80
11	0 \$ 80
12	0 \$ 80

Phần thứ mười bốn, quyển thứ 1-2-3, mỗi quyển. 0 \$ 80

1	0 \$ 80
2	0 \$ 80
3	0 \$ 80
4	0 \$ 80
5	0 \$ 80
6	0 \$ 80
7	0 \$ 80
8	0 \$ 80
9	0 \$ 80
10	0 \$ 80
11	0 \$ 80
12	0 \$ 80

Phần thứ mười lăm, quyển thứ 1-2-3, mỗi quyển. 0 \$ 80

1	0 \$ 80
2	0 \$ 80
3	0 \$ 80
4	0 \$ 80
5	0 \$ 80
6	0 \$ 80
7	0 \$ 80
8	0 \$ 80
9	0 \$ 80
10	0 \$ 80
11	0 \$ 80
12	0 \$ 80

Phần thứ mười sáu, quyển thứ 1-2-3, mỗi quyển. 0 \$ 80

1	0 \$ 80
2	0 \$ 80
3	0 \$ 80
4	0 \$ 80
5	0 \$ 80
6	0 \$ 80
7	0 \$ 80
8	0 \$ 80
9	0 \$ 80
10	0 \$ 80
11	0 \$ 80
12	0 \$ 80

Phần thứ mười bảy, quyển thứ 1-2-3, mỗi quyển. 0 \$ 80

1	0 \$ 80
2	0 \$ 80
3	0 \$ 80
4	0 \$ 80
5	0 \$ 80
6	0 \$ 80
7	0 \$ 80
8	0 \$ 80
9	0 \$ 80
10	0 \$ 80
11	0 \$ 80
12	0 \$ 80

Phần thứ mười tám, quyển thứ 1-2-3, mỗi quyển. 0 \$ 80

1	0 \$ 80
2	0 \$ 80
3	0 \$ 80
4	0 \$ 80
5	0 \$ 80
6	0 \$ 80
7	0 \$ 80
8	0 \$ 80
9	0 \$ 80
10	0 \$ 80
11	0 \$ 80
12	0 \$ 80

Phần thứ mười chín, quyển thứ 1-2-3, mỗi quyển. 0 \$ 80

1	0 \$ 80
2	0 \$ 80
3	0 \$ 80
4	0 \$ 80
5	0 \$ 80
6	0 \$ 80
7	0 \$ 80
8	0 \$ 80
9	0 \$ 80
10	0 \$ 80
11	0 \$ 80
12	0 \$ 80

Phần thứ hai mươi, quyển thứ 1-2-3, mỗi quyển. 0 \$ 80

1	0 \$ 80
2	0 \$ 80
3	0 \$ 80
4	0 \$ 80
5	0 \$ 80
6	0 \$ 80
7	0 \$ 80
8	0 \$ 80
9	0 \$ 80
10	0 \$ 80
11	0 \$ 80
12	0 \$ 80

Phần thứ hai mươi một, quyển thứ 1-2-3, mỗi quyển. 0 \$ 80

1	0 \$ 80
2	0 \$ 80
3	0 \$ 80
4	0 \$ 80
5	0 \$ 80
6	0 \$ 80
7	0 \$ 80
8	0 \$ 80
9	0 \$ 80
10	0 \$ 80
11	0 \$ 80
12	0 \$ 80

Phần thứ hai mươi hai, quyển thứ 1-2-3, mỗi quyển. 0 \$ 80

1	0 \$ 80
2	0 \$ 80
3	0 \$ 80
4	0 \$ 80
5	0 \$ 80
6	0 \$ 80
7	0 \$ 80
8	0 \$ 80
9	0 \$ 80
10	0 \$ 80
11	0 \$ 80
12	0 \$ 80

Phần thứ hai mươi ba, quyển thứ 1-2-3, mỗi quyển. 0 \$ 80

1	0 \$ 80
2	0 \$ 80
3	0 \$ 80
4	0 \$ 80
5	0 \$ 80
6	0 \$ 80
7	0 \$ 80
8	0 \$ 80
9	0 \$ 80
10	0 \$ 80
11	0 \$ 80
12	0 \$ 80

Phần thứ hai mươi bốn, quyển thứ 1-2-3, mỗi quyển. 0 \$ 80

1	0 \$ 80
2	0 \$ 80
3	0 \$ 80
4	0 \$ 80
5	0 \$ 80
6	0 \$ 80
7	0 \$ 80
8	0 \$ 80
9	0 \$ 80
10	0 \$ 80
11	0 \$ 80
12	0 \$ 80

Phần thứ hai mươi lăm, quyển thứ 1-2-3, mỗi quyển. 0 \$ 80

1	0 \$ 80
2	0 \$ 80
3	0 \$ 80
4	0 \$ 80
5	0 \$ 80
6	0 \$ 80
7	0 \$ 80
8	0 \$ 80
9	0 \$ 80
10	0 \$ 80